



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
25 July 2013  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 136 предварительной повестки дня\*

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2014–2015 годов**

### **Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

Доклад Генерального секретаря

## I. Введение

1. В пункте 10 своей резолюции [65/258](#) Генеральная Ассамблея постановила восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и провести следующий всеобъемлющий пересмотр на своей шестьдесят восьмой сессии. Кроме того, в своем решении [66/556 В](#) от 9 апреля 2012 года Генеральная Ассамблея отложила до своей шестьдесят восьмой сессии рассмотрение рекомендаций в отношении пенсионных планов для членов Суда и судей трибуналов, как это предложено в докладах Генерального секретаря ([A/66/617](#)) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/66/709](#)) и в письме Председателя Международного Суда на имя Председателя Генеральной Ассамблеи ([A/66/726](#)).

2. В целях облегчения рассмотрения различных поднимаемых в нем вопросов доклад представляется в следующем виде: раздел II посвящен вопросам вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде; в разделе III основное внимание уделяется другим усло-

---

\* A/68/150.



виям службы этих должностных лиц; в разделе IV содержится анализ проведенного пересмотра и рекомендаций Генерального секретаря; в разделе V приводится информация о финансовых последствиях, связанных с выполнением этих рекомендаций; а в разделе VI говорится о следующем всеобъемлющем пересмотре.

## **II. Вознаграждение**

### **A. Международный Суд**

3. В статье 32 Статута Международного Суда предусматривается, в частности, что каждый член Суда получает годовой оклад (пункт 1) и что оклады и прибавки устанавливаются Генеральной Ассамблеей и не могут быть уменьшены в течение срока службы (пункт 5).

4. Система вознаграждения членов Суда уникальна. Вместе с тем в связи с проведением периодических всеобъемлющих пересмотров вознаграждения и условий службы членов Суда для целей сравнительной оценки в качестве контрольного параметра приводится информация о чистом вознаграждении старших должностных лиц Секретариата, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и членов Объединенной инспекционной группы. В приложении I к настоящему докладу приводятся данные о динамике размеров вознаграждения в период с 2005 по 2013 год, которые сопоставляются с данными о динамике изменений в вознаграждении старших должностных лиц Секретариата и постоянно работающих членов вспомогательных органов Организации Объединенных Наций. Для облегчения сопоставления в приложении II содержатся сводные данные об окладах заместителя Генерального секретаря, работающего в Гааге, членов Международного Суда и судей Международного уголовного суда в евро и эквивалентных окладах в долларах США, пересчитанных по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц.

### **B. Судьи ad hoc Международного Суда**

5. Согласно статье 31 Статута Международного Суда лица, которых стороны в делах, рассматриваемых Судом, избирают с целью участия «в принятии решений на равных правах с их коллегами» (пункт б), называются судьями ad hoc. В соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута они «получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций». Вознаграждение судей ad hoc было впервые определено, когда еще в 1922 году была установлена первоначальная система вознаграждения для Постоянной Палаты Международного Суда (предшественника Международного Суда); тогда вознаграждение состояло из двух элементов, которые назывались «жалованье» и «суточная выплата» и которые применялись пропорционально количеству дней, в течение которых Суду предоставлялись услуги. Для выполнения требования о «равных правах», предусмотренного в пункте б статьи 31 (процитированном выше), в том, что касается разницы, возникающей в связи с «суточной выплатой» и постоянным местом жительства судей ad hoc, Генеральная Ассамблея постанови-

ла в 1980 году (резолюция [35/220](#)) и в 1985 году (резолюция [40/257](#)) повторно определить пакет вознаграждения судей Суда.

6. Генеральный секретарь напомнил, что для целей выплаты вознаграждения судьям *ad hoc* в пункте 3 резолюции [40/257](#) Генеральной Ассамблеи было дано следующее, являющееся последним, определение годового оклада: судьи *ad hoc* получают за каждый день, когда они исполняют свои функции, одну триста шестьдесят пятую часть суммы годового базового оклада и промежуточной надбавки на изменение стоимости жизни, получаемой в это время членом Суда ([A/61/554](#), пункт 84). Согласно этому определению система коррективов по месту службы, введенная в действие в соответствии с пунктом 7 резолюции [61/262](#) Ассамблеи, также применяется и в отношении судей *ad hoc*.

7. Дополнительная информация об истории вопроса, связанного с определением размера вознаграждения судей *ad hoc*, была представлена в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии ([A/C.5/40/32](#), пункты 35–41).

### **C. Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде**

8. В своей резолюции [827 \(1993\)](#) Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал по бывшей Югославии и принял его устав. В пункте 3 статьи 13 устава предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как и у судей Международного Суда. В своей резолюции [955 \(1994\)](#) Совет Безопасности постановил учредить Международный уголовный трибунал по Руанде и принял его устав. В пункте 5 статьи 12 устава предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как и у судей Международного трибунала по бывшей Югославии.

### **D. Судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

9. В своей резолюции [1329 \(2000\)](#) Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил создать резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии.

10. В своей резолюции [55/249](#) Генеральная Ассамблея одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета (см. [A/55/806](#), пункты 7–15) в отношении вознаграждения и других условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, отметив, что годовой оклад этих судей должен определяться пропорционально сроку службы.

11. В своей резолюции [1431 \(2002\)](#) Совет Безопасности постановил создать резерв судей *ad litem* при Международном уголовном трибунале по Руанде. В своем докладе ([A/57/587](#)) Генеральный секретарь предложил установить условия службы для судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде на основе положений резолюции [56/285](#) Генеральной Ассамблеи, касающихся вознаграждения и других условий службы членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международно-

уголовного трибунала по Руанде и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

12. В своей резолюции [57/289](#) Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета ([A/57/593](#), пункт 23) в отношении того, чтобы условия службы судей ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде были такими же, как и условия службы, которые применяются в отношении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

## **Е. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов**

13. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов был учрежден Советом Безопасности 22 декабря 2010 года (резолюция [1966 \(2010\)](#)) для выполнения ряда существенно важных функций Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии после завершения выполнения их соответствующих мандатов. Отделение Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде начало функционировать 1 июля 2012 года, а для Международного трибунала по бывшей Югославии — 1 июля 2013 года.

14. В своей резолюции [1966 \(2010\)](#) Совет Безопасности просил оба трибунала принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу, предусмотренную в указанной резолюции, не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из трибуналов. В приложениях 1 и 2 к резолюции содержится устав Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и Переходные постановления для трибуналов. В статье 8 устава Механизма предусматривается, что условия службы судей из расчета за каждый день осуществления ими своих функций по линии Механизма являются такими же, как у судей ad hoc Международного Суда. Условия службы Председателя Механизма являются такими же, как и у судей Международного Суда. Если Председатель Механизма избирается из числа работающих постоянных судей трибуналов и если ему или ей разрешено сохранить существующие контрактные отношения с Организацией Объединенных Наций, то в этом случае продолжают действовать его или ее первоначальные условия службы ([A/66/709](#), пункт 17). Следует отметить, что нынешний Председатель Механизма также является Председателем Международного трибунала по бывшей Югославии.

15. Судьи Механизма не будут получать никакого вознаграждения или пособий и надбавок за то, что они включены в реестр судей, а начнут получать их только после назначения для выполнения своих функций в Механизме. Для ведения каждого судебного процесса и для каждого случая передачи дела в рамках юрисдикции Механизма, за исключением случаев неуважения к суду, Председатель будет назначать трех судей из реестра в состав Судебной камеры. При всех других обстоятельствах Председатель назначает одного судью из реестра.

## Е. Общая историческая справка

16. Генеральная Ассамблея периодически проводила пересмотры вознаграждения членов и судей ad hoc Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, причем последний всеобъемлющий пересмотр был проведен на ее шестьдесят пятой сессии (см. [A/65/134](#) и [Corr.1](#)) в соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в пункте 8 раздела I ее резолюции [63/259](#).

17. В пункте 6 своей резолюции [61/262](#) Генеральная Ассамблея одобрила предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе от 2 ноября 2006 года ([A/61/554](#), пункт 80) и предусматривающее, что годовые оклады членов Международного Суда и судей и судей ad litem обоих трибуналов будут состоять из годового базового оклада и соответствующего корректива по месту службы, один пункт индекса которого равен 1 проценту чистого базового оклада, на основе которого рассчитывается корректив с применением множителя корректива по месту службы для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания, в зависимости от случая.

18. Генеральный секретарь также предложил в будущем при корректировке ставок шкалы базовых окладов для сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемых путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки шкалы базовых окладов и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировать также годовые базовые оклады членов Международного Суда и судей и судей ad litem трибуналов на ту же процентную величину и в то же время ([A/61/554](#), пункт 83).

19. В результате мер, принятых Генеральной Ассамблеей (после последнего всеобъемлющего рассмотрения данного пункта повестки дня) в своих резолюциях [65/648](#) и [66/235](#), касающихся пересмотренной шкалы валовых и чистых окладов для сотрудников категории специалистов и выше, годовой базовый оклад членов Международного Суда и судей обоих трибуналов был пересмотрен и повышен с 1 января 2011 года со 166 595 долл. США до 168 878 долл. США, а с 1 января 2012 года со 168 878 долл. США до 169 098 долл. США.

20. Для целей сопоставления в нижеследующей таблице 1 приводятся данные об окладах, включая корректив по месту службы, членов Международного Суда и судей трибуналов, работающих в Гааге, в евро и эквивалентных окладах в долларах США, пересчитанных по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на соответствующий месяц, а также данные об окладах судей в Аруше в долларах США.

Таблица 1  
**Оклады (включая корректив по месту службы) членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, работающих в Гааге, в евро и эквивалентные оклады в долларах США и оклады судей, работающих в Аруше, в долларах США за период с января 2011 года по июнь 2013 года**

<i>Месяц и год</i>	<i>Судьи, работающие в Гааге (евро)</i>	<i>Судьи, работающие в Гааге (долл. США)</i>	<i>Судьи, работающие в Аруше (долл. США)</i>
Январь 2011 года	15 915	20 913	19 266
Февраль 2011 года	15 846	21 588	19 266
Март 2011 года	15 839	21 757	19 238
Апрель 2011 года	15 797	22 250	19 238
Май 2011 года	15 237	22 573	19 238
Июнь 2011 года	15 777	22 475	20 533
Июль 2011 года	15 779	22 573	20 448
Август 2011 года	15 752	22 503	20 448
Сентябрь 2011 года	15 163	22 039	20 448
Октябрь 2011 года	16 072	21 926	20 448
Ноябрь 2011 года	15 541	21 982	20 786
Декабрь 2011 года	16 107	21 476	20 786
<b>Итого, 2011 год</b>	<b>188 825</b>	<b>264 055</b>	<b>240 145</b>
Январь 2012 года	16 458	21 264	20 785
Февраль 2012 года	16 440	21 546	20 785
Март 2012 года	16 399	21 983	21 067
Апрель 2012 года	16 415	21 800	21 067
Май 2012 года	16 416	21 743	21 067
Июнь 2012 года	16 528	20 531	21 067
Июль 2012 года	16 519	20 545	21 335
Август 2012 года	16 547	20 278	21 335
Сентябрь 2012 года	16 509	20 715	21 335
Октябрь 2012 года	16 467	21 194	21 335
Ноябрь 2012 года	16 459	21 320	21 335
Декабрь 2012 года	16 449	21 363	21 335
<b>Итого, 2012 год</b>	<b>197 607</b>	<b>254 281</b>	<b>253 844</b>
Январь 2013 года	16 522	21 912	21 335
Февраль 2013 года	16 482	22 363	21 335
Март 2013 года	16 375	21 433	21 518
Апрель 2013 года	16 584	21 180	21 518
Май 2013 года	16 547	21 659	21 518
Июнь 2013 года	16 547	21 574	21 518

### III. Другие условия службы

21. Другие условия службы членов Международного Суда включают специальную надбавку для Председателя и Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, вознаграждение судей ad hoc, субсидию на образование, пособие для переживших бенефициаров, выплаты в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных и пенсионное пособие (см. приложение III).

22. Справочная информация о других условиях службы членов Суда приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии<sup>1</sup>.

23. В пункте 4 раздела VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета в отношении, в частности, других условий службы судей трибуналов. Справочная информация о других условиях службы судей трибуналов приводится в докладе Генерального секретаря Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии (A/52/520, пункты 19–21). Эти условия службы включают специальную надбавку для Председателя и заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, субсидию на образование, пособие для переживших бенефициаров, выплаты в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных и пенсионное пособие (см. приложение III).

24. В своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации и замечания Консультативного комитета (A/56/7/Add.2, пункт 8) в отношении других условий службы, в которых Консультативный комитет подтвердил свою точку зрения о том, что члены Международного Суда должны оплачивать все расходы, связанные с их участием в планах медицинского страхования, а Организация никоим образом не должна участвовать в покрытии этих расходов.

#### A. Специальная надбавка для Председателя и Вице-председателя или заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя

##### Международный Суд

25. В статье 32 Статута Суда предусматривается, что Председатель получает особую годовую прибавку (пункт 2) и что Вице-председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя (пункт 3). Как и в случае с вознаграждением, эти прибавки «устанавливаются Генеральной Ассамблеей» и «не могут быть уменьшены в течение срока службы» (пункт 5).

<sup>1</sup> Информацию о специальных надбавках для Председателя и Вице-председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, см. в пунктах 16–21, информацию о вознаграждении судей ad hoc см. в пунктах 22 и 23, а информацию о расходах на образование детей в пунктах 24–31 документа A/C.5/48/66.

26. В своей резолюции [65/258](#) Генеральная Ассамблея, отметив, что с 1987 года (год, когда размер надбавки корректировался последний раз) объем работы, выполняемой Председателем Суда и Вице-председателем при исполнении им обязанностей Председателя, возрос, постановила увеличить размер специальной надбавки с 15 000 долл. США до 25 000 долл. США в год и с 94 долл. США до 156 долл. США в день соответственно.

**Международный трибунал по бывшей Югославии, Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов**

27. Размеры специальной надбавки для председателей трибуналов и специальной надбавки для заместителей председателей трибуналов, когда они исполняют обязанности Председателя, равны размерам надбавок, установленных для Председателя и Вице-председателя Международного Суда.

## **В. Помощь в покрытии расходов на образование**

28. Генеральная Ассамблея в пункте 12 своей резолюции [61/262](#) постановила распространить действие своего решения о размерах субсидии на образование на членов Международного Суда и судей обоих трибуналов. Комиссия по международной гражданской службе в последний раз пересматривала размер субсидии на образование в 2012 году (см. [A/67/30](#)).

29. Справочная информация о генезисе и эволюции вопроса об оказании помощи в покрытии расходов на образование применительно к членам Международного Суда и судьям трибуналов приведена в докладах Генерального секретаря, представленных Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой ([A/C.5/48/66](#), пункты 24–29) и шестьдесят пятой ([A/65/134](#), пункты 19–20 и 74–79) сессиях.

30. В рамках последнего пересмотра ([A/65/134](#), пункт 79) Генеральный секретарь предложил продлить срок действия права на получение субсидии на образование отвечающим требованиям судьям *ad litem*, которые непрерывно проработали в течение периода, превышающего три года. Однако Генеральная Ассамблея в своей резолюции [65/258](#) одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/65/533](#), пункт 40) отклонить это предложение на том основании, что условия писем о назначении, подписанных судьями *ad litem* обоих трибуналов, сохраняют свою обязательную силу, а это означает, что продление сроков полномочий судей *ad litem* не ведет к появлению каких-либо дополнительных материальных прав или пособий помимо тех, которые уже существуют.

31. Судьи *ad litem* трибуналов не получают помощь в покрытии расходов на образование.

## **С. Пособие для переживших бенефициаров**

32. Что касается установления единовременного пособия, выплачиваемого бенефициарам в случае смерти членов Международного Суда в период службы, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции [40/257 С](#) одобрила рекоменда-



цию Консультативного комитета установить в дополнение к пособиям по существующему пенсионному плану пособие в случае смерти членов Международного Суда. Согласно положениям, утвержденным Ассамблеей, в случае смерти членов Суда в период их службы пережившие бенефициары получают единовременное пособие, равное месячному окладу за каждый год службы, но не менее трех месячных окладов и не более девяти месячных окладов. Это единовременное пособие выплачивается отдельно от соответствующих пенсионных пособий для переживших бенефициаров.

33. Что касается установления единовременного пособия для переживших бенефициаров в случае смерти судей трибуналов в период их службы, то, рассмотрев записку Генерального секретаря (A/C.5/54/30), Генеральная Ассамблея в пункте 7 своей резолюции 54/240 А одобрила рекомендации Консультативного комитета и установила выплату пережившим бенефициарам компенсации в виде единовременного пособия, равного одному месячному базовому окладу за каждый год службы, но не менее одного месячного оклада и не более четырех месячных окладов. Это единовременное пособие выплачивается отдельно от соответствующих пенсионных пособий для переживших бенефициаров.

#### **D. Положения о путевых расходах и суточных**

34. В своей резолюции 37/240 Генеральная Ассамблея одобрила положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда. В пункте 5 раздела VIII своей резолюции 53/214 Ассамблея подтвердила также положения о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря (A/52/520).

35. Более подробная справочная информация по вопросам, связанным с оплатой путевых расходов и суточных членам Международного Суда и судьям обоих трибуналов, приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии (A/65/134, пункты 26–28, 80 и 81).

#### **E. Пособие на переезд**

36. Справочная информации о генезисе и эволюции вопроса о пособии на переезд, выплачиваемом членам Международного Суда и судьям обоих трибуналов, приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии (A/65/134 и Corr.1).

37. В своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила, что пособие на переезд, получаемое судьями обоих трибуналов, будет таким же, как пособие, получаемое членами Международного Суда.

38. Судьи *ad litem* трибуналов не имеют право на получение пособия на переезд.

## **Е. Вопросы, связанные с классификацией мест службы по степени трудности условий**

39. В своем докладе от 6 декабря 2001 года ([A/56/7/Add.2](#), пункт 9) Консультативный комитет отметил, что он «не возражает против предлагаемого внесения изменения в положение о поездках судей Международного уголовного трибунала по Руанде в отпуск на родину с учетом классификации этого места службы по степени трудности условий». В своей резолюции [56/285](#) Генеральная Ассамблея одобрила эту рекомендацию.

40. Более подробная справочная информация по вопросам, касающимся классификации мест службы по степени трудности условий, приводится в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии ([A/65/134](#), пункты 31–33).

## **Г. Пенсионные пособия**

41. Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции [65/258](#) постановила провести на своей шестьдесят шестой сессии пересмотр пенсионных планов для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов. Ассамблея также поручила провести в рамках пересмотра анализа вариантов пенсионных планов с установленным размером пособия и с установленным размером взноса, а также предложения в отношении механизма, который мог бы использоваться для определения размеров пенсионных пособий с учетом приобретенных прав на получение пенсионных пособий, накопленных до службы в Суде или трибуналах. В соответствии с вышеизложенной просьбой 16 декабря 2011 года Генеральный секретарь представил свой доклад Ассамблее ([A/66/617](#)).

42. В вышеупомянутом докладе Генеральный секретарь предложил четыре варианта пенсионных планов: план с установленным размером пособия, план с установленным размером взноса, паушальный платеж на основе сочетания плана с установленным размером пособия и плана с установленным размером взноса и двухуровневую систему накопления (пенсионный план, применяемый в настоящее время для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов). На основе актуарных выводов, сделанных по результатам анализа, Генеральный секретарь определил, что план с установленным размером пособия является подходящим пенсионным планом для новых членов Суда и любых новых судей трибуналов. Наиболее предпочтительным вариантом применения этого плана было бы использование линейной системы накопления, при которой годовая норма накопления составляет 3,7 процента за 18 лет службы и дальнейший стаж не учитывается. Было установлено, что применение такого линейного подхода привело бы к снижению нынешних актуарных расходов на пенсионные пособия примерно с 66 процентов до 44 процентов от базового оклада судей. Комментарии и вызывающие беспокойство Суда вопросы, касающиеся совместимости определенных аспектов этого предложения с его Статутом, были доведены до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи в письме Председателя Международного Суда от 1 февраля 2012 года ([A/66/726](#)).

43. В своем решении [66/556](#) В Генеральная Ассамблея отложила до своей шестьдесят восьмой сессии рассмотрение рекомендаций в отношении пенсионных планов для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов, как

это предложено в докладах Генерального секретаря (A/66/617) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/66/709) и в письме Председателя Международного Суда на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/66/726).

## Н. Судьи ad litem

44. Справочная информация о генезисе и эволюции статуса судей ad litem и условий их службы приводится в докладах Генерального секретаря, представленных Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой (A/64/635 и Corr.1) и шестьдесят пятой (A/65/134 и Corr.1) сессиях.

45. В своей резолюции 64/261 Генеральная Ассамблея постановила, что вопрос о различии в пенсионных правах судей ad litem и постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии должен быть решен Ассамблеей в первоочередном порядке в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии, и просила Генерального секретаря включить в его доклад запрошенный в соответствии с пунктом 8 раздела I резолюции 63/259 Ассамблеи сеобъемлющий актуарный анализ расходов, связанных с предоставлением прав на получение пенсий судьям ad litem обоих трибуналов.

46. В своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила предоставлять единовременную выплату ex gratia по завершении службы тем судьям ad litem, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, исходя из срока службы сверх этих трех лет, в соответствии со схемой, содержащейся в таблице 2 ниже.

Таблица 2

**Схема единовременных выплат ex gratia для судей ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии**

<i>Срок службы (число лет)</i>	<i>Число месячных окладов</i>
менее 3 лет . . . . .	0,000000
4 . . . . .	2,054112
5 . . . . .	4,108225
6 . . . . .	6,162337
7 . . . . .	8,216449
8 . . . . .	10,270562

*Примечание:* выплаты начисляются пропорционально числу месяцев.

## **IV. Пересмотр и рекомендации**

### **A. Вознаграждение**

47. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в существующую систему вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

### **B. Другие условия службы**

#### **Специальная надбавка для председателей и Вице-председателя или заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя**

48. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в специальную годовую надбавку для Председателя и Вице-председателя Международного Суда и председателей и заместителей Председателя, Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

#### **Расходы на образование**

49. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в систему оказания помощи в покрытии расходов на образование для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

#### **Положения о путевых расходах и суточных**

50. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в положения о путевых расходах и суточных в отношении членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

#### **Пособие на переезд**

51. Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим пересмотром не вносить никаких изменений в пособие на переезд для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

### **Пенсионное пособие**

52. В документах, упомянутых в подразделе G раздела III настоящего доклада, приводится необходимая информация, касающаяся данного вопроса.

## **V. Финансовые последствия**

53. В случае одобрения Генеральной Ассамблеей рекомендаций о сохранении статус-кво в отношении элементов, информация о которых содержится в пунктах 47–51 выше и которые касаются вознаграждения, специальной надбавки для председателей и Вице-председателя или заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя, расходов на образование, положений о путевых расходах и суточных и пособия на переезд, нормы расходов по этим статьям в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов сохранятся на уровне пересмотренных ассигнований на 2012–2013 годы, и поэтому дополнительных потребностей в ресурсах не возникнет.

54. Финансовые последствия, касающиеся предложений Генерального секретаря о пенсионном плане для членов Международного Суда и судей обоих трибуналов, изложены в его докладе от 16 декабря 2011 года (A/66/617, пункты 56–61).

## **VI. Следующий всеобъемлющий пересмотр**

55. В пункте 10 своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов. Следующий всеобъемлющий обзор будет проведен на семьдесят первой сессии Ассамблеи.

**Изменение общей суммы годового чистого вознаграждения членов  
Международного Суда, должностных лиц Секретариата и членов органов  
Организации Объединенных Наций, январь 2005 года — январь 2013 года**

(В долл. США, по ставкам для сотрудников, имеющих иждивенцев)<sup>a</sup>

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год	2012 год	2013 год
<b>Международный Суд</b>									
Председатель <sup>b,c</sup>	185 080	185 080	215 651	271 434	263 180	283 386	275 953	280 169	287 947
Индекс	100,0	100,0	116,5	146,7	142,2	153,1	149,1	151,4	155,6
Члены Суда <sup>c</sup>	170 080	170 080	200 651	256 434	248 180	268 386	250 953	255 169	262 947
Индекс	100	100,0	118,0	150,8	145,9	157,8	147,5	150,0	154,6
<b>Старшие должностные лица Секретариата</b>									
<b>Гаага</b>									
Заместитель Генерального секретаря <sup>d</sup>	202 737	182 902	205 128	225 465	218 337	235 787	220 739	224 380	231 098
Индекс	100	88,9	99,7	109,6	106,1	114,6	107,3	109,0	112,3
Помощник Генерального секретаря <sup>e</sup>	185 280	167 087	187 474	206 127	199 589	215 594	201 791	205 131	211 292
Индекс	100	88,8	99,7	109,6	106,1	114,6	107,3	109,1	112,3
<b>Женева</b>									
Заместитель Генерального секретаря <sup>d</sup>	228 331	207 472	223 863	250 299	245 844	267 441	289 436	290 976	300 907
Индекс	100	100,8	108,8	121,6	119,5	129,9	140,6	141,4	146,2
Помощник Генерального секретаря <sup>e</sup>	208 755	189 623	204 657	228 905	224 819	244 626	264 800	266 212	275 320
Индекс	100	100,8	108,8	121,7	119,5	130,1	140,8	141,5	146,4
<b>Нью-Йорк</b>									
Заместитель Генерального секретаря <sup>d</sup>	205 809	217 966	217 975	224 783	239 282	239 241	239 263	245 703	245 703
Индекс	100	105,9	105,9	109,2	116,3	116,2	116,3	119,4	119,4
Помощник Генерального секретаря <sup>e</sup>	188 097	199 248	199 256	205 501	218 800	218 761	218 781	224 687	224 687
Индекс	100	105,9	105,9	109,3	116,3	116,3	116,3	119,5	119,5
<b>Постоянно работающие члены вспомога- тельных органов</b>									
Председатель, Комиссия по международной гражданской службе/Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам <sup>f</sup>	189 077	196 240	199 965	207 564	211 515	215 545	217 600	224 833	225 162
Индекс	100	103,8	105,8	109,8	111,9	114,0	115,1	118,9	119,1

	2005 год	2006 год	2007 год	2008 год	2009 год	2010 год	2011 год	2012 год	2013 год
Заместитель Председателя, Комиссия по международной гражданской службе	179 077	186 240	189 965	197 564	201 515	205 545	207 600	214 833	215 162
Индекс	100	104,0	106,1	110,3	112,5	114,8	115,9	120,0	120,2
Члены Объединенной инспекционной группы, Женева	182 266	165 319	178 637	200 117	196 497	214 044	231 914	233 165	241 234
Индекс	100	90,7	98,0	109,8	107,8	117,4	127,2	127,9	132,4

<sup>a</sup> Для пересчета в доллары США окладов, выплачиваемых в других валютах, в настоящей таблице использованы соответствующие обменные курсы валют на январь каждого года.

<sup>b</sup> Включает специальную надбавку в размере 15 000 долл. США в год для периода с 2005 по 2010 год включительно и в размере 25 000 долл. США в год для 2011 года и последующих лет.

<sup>c</sup> В соответствии с резолюцией 61/262 Генеральной Ассамблеи с 1 января 2007 года оклад членов Международного Суда состоит из годового базового оклада и соответствующего корректива по месту службы, один пункт индекса которого равен 1 проценту чистого базового оклада, на основе которого рассчитывается корректив с применением множителя корректива по месту службы для Нидерландов.

<sup>d</sup> Включает надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.

<sup>e</sup> Включает надбавку на представительские расходы в размере 3000 долл. США в год.

<sup>f</sup> Включает специальную надбавку в размере 10 000 долл. США в год.

## Приложение II

Оклады старших должностных лиц в Гааге<sup>a</sup>

	Заместитель Генерального секретаря <sup>b</sup>		Судья Международного Суда		Судья Международного уголовного суда <sup>b</sup>	
	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США	В евро	В долл. США
Январь 2011 года	13 999	18 395	15 915	20 913	15 000	19 711
Февраль 2011 года	13 930	18 978	15 846	21 588	15 000	20 436
Март 2011 года	13 922	19 124	15 839	21 757	15 000	20 604
Апрель 2011 года	13 880	19 550	15 797	22 250	15 000	21 127
Май 2011 года	13 385	19 829	15 237	22 573	15 000	22 222
Июнь 2011 года	13 860	19 744	15 777	22 475	15 000	21 368
Июль 2011 года	13 861	19 829	15 779	22 573	15 000	21 459
Август 2011 года	13 838	19 768	15 752	22 503	15 000	21 429
Сентябрь 2011 года	13 325	19 367	15 163	22 039	15 000	21 802
Октябрь 2011 года	14 125	19 270	16 072	21 926	15 000	20 464
Ноябрь 2011 года	13 658	19 319	15 541	21 982	15 000	21 216
Декабрь 2011 года	14 161	18 881	16 107	21 476	15 000	20 000
	<b>165 943</b>	<b>232 055</b>	<b>188 825</b>	<b>264 055</b>	<b>180 000</b>	<b>251 838</b>
Январь 2012 года	14 473	18 698	16 458	21 264	15 000	19 380
Февраль 2012 года	14 453	18 942	16 440	21 546	15 000	19 659
Март 2012 года	14 412	19 319	16 399	21 983	15 000	20 107
Апрель 2012 года	14 428	19 161	16 415	21 800	15 000	19 920
Май 2012 года	14 430	19 112	16 416	21 743	15 000	19 868
Июнь 2012 года	14 543	18 066	16 528	20 531	15 000	18 634
Июль 2012 года	14 534	18 078	16 519	20 545	15 000	18 657
Август 2012 года	14 563	17 846	16 547	20 278	15 000	18 382
Сентябрь 2012 года	14 524	18 224	16 509	20 715	15 000	18 821
Октябрь 2012 года	14 481	18 638	16 467	21 194	15 000	19 305
Ноябрь 2012 года	14 473	18 747	16 459	21 320	15 000	19 430
Декабрь 2012 года	14 463	18 784	16 449	21 363	15 000	19 481
	<b>173 777</b>	<b>223 614</b>	<b>197 607</b>	<b>254 281</b>	<b>180 000</b>	<b>231 643</b>
Январь 2013 года	14 521	19 258	16 522	21 912	15 000	19 894
Февраль 2013 года	14 480	19 648	16 482	22 363	15 000	20 353
Март 2013 года	14 397	18 844	16 375	21 433	15 000	19 634
Апрель 2013 года	14 584	18 625	16 584	21 180	15 000	19 157
Май 2013 года	14 546	19 039	16 547	21 659	15 000	19 634
Июнь 2013 года	14 547	18 966	16 547	21 574	15 000	19 557

<sup>a</sup> Общая сумма чистых окладов: базовые оклады и корректив по месту службы.

<sup>b</sup> По ставке для сотрудников, имеющих иждивенцев, и включая надбавку на представительские расходы в размере 4000 долл. США в год.



## Приложение III

**Условия службы и вознаграждение членов и судей ad hoc Международного Суда; судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде; а также постоянных членов и судей Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов**

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
Годовой чистый оклад [по состоянию на январь 2013 года]	262 947 долл. США в год, включая корректив по месту службы [множитель корректива по месту службы на январь 2013 года для Нидерландов = 55,5]	1/365 годового чистого оклада за проработанный день	256 014 долл. США (Аруша)/262 947 долл. США (Гаага) в год, включая корректив по месту службы [множители корректива по месту службы на январь 2013 года = 51,4 и 55,5, соответственно]	Такой же, как у постоянных судей	262 947 долл. США в год, включая корректив по месту службы [множитель корректива по месту службы на январь 2013 года для Нидерландов = 55,5]	1/365 годового чистого оклада за проработанный день
Специальная надбавка	Председатель: 25 000 долл. США в год  Вице-председатель (когда выполняет обязанности Председателя): 156 долл. США в день	Не применимо	Председатель: 25 000 долл. США в год  Заместитель Председателя (когда выполняет обязанности Председателя): 156 долл. США в день	Не применимо	Председатель: 25 000 долл. США	Не применимо
Путевые расходы	<b>Судьи-резиденты:</b> оплачивается поездка судьи, супруги/супруга, признаваемых иждивенцев при назначении в место расположения Суда из своей страны, определяемой в момент назначения, и по окончании службы из места расположения Суда в	Оплачивается поездка любого судьи ad hoc и одного близкого родственника, проживающего с ним/с нею, из его/ее страны в место расположения Суда	Оплачивается поездка судьи, супруги/супруга, признаваемых иждивенцев при назначении в место расположения трибуналов и по окончании службы из места расположения трибуналов в свою страну, из своей страны, определяемой в	Такие же условия, как и у постоянных судей	Оплачивается поездка Председателя, супруги/супруга, признаваемых иждивенцев при назначении в место расположения Трибунала из своей страны, определяемой в момент назначения, и по окончании служ-	Оплачивается поездка любого судьи ad hoc и одного близкого родственника, проживающего с ним/нею, из его/ее страны до места распо-

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
	свою страну. Поездка в оба конца судьи, официальной супруги/супруга, признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. <b>Судьи-нерезиденты:</b> не более трех поездок для судей и одного близкого родственника, проживающего с ним/нею, каждый год, из его/ее страны, определяемой в момент назначения, до места расположения Суда для участия в заседаниях Суда и обратно. <b>Для всех судей:</b> оплата сверхнормативного багажа не разрешается, за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным соображениям.	или в место проведения заседания и обратно, когда Председатель Суда подтверждает, что присутствие любого судьи ad hoc необходимо для выполнения официальных служебных обязанностей.	момент назначения. Поездка в оба конца судьи, официальной супруги/супруга, признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. Оплата сверхнормативного багажа не разрешается за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным соображениям.		бы из места расположения Трибунала в свою страну. Поездка в оба конца Председателя, официальной супруги/супруга, признаваемых иждивенцев каждый второй календарный год. Оплата сверхнормативного багажа не разрешается, за исключением случаев, когда сверхнормативный багаж необходимо перевозить по служебным соображениям.	ложения суда или места проведения заседания, когда Председатель Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов подтверждает, что присутствие судьи ad hoc необходимо для выполнения официальных служебных обязанностей.
Суточные	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Не применимо	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Такие же условия, как и у постоянных судей	Выплачиваются по нормативным ставкам и на условиях, применяемых для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов	Не применимо

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
Расходы на переезд	<b>Для судей-резидентов:</b> полная перевозка домашнего имущества и личных вещей. <b>Для судей-нерезидентов:</b> частичная перевозка с одобрения Председателя Суда	Не применимо	Полная перевозка домашнего имущества и личных вещей. Неполный переезд не может быть заменен более высокой паушальной выплатой (имеют право на получение вместо этого субсидии на переезд в размере 10 000 долл. США или 15 000 долл. США)	Такие же условия, как и у постоянных судей	Полная перевозка домашнего имущества и личных вещей	Не применимо
Субсидия при назначении	<b>Для судей-резидентов:</b> такая же сумма, как и для старших должностных лиц Организации Объединенных Наций. <b>Для судей-нерезидентов:</b> до половины суммы, получаемой старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций, с одобрения Председателя Суда	Не применимо	Сумма, получаемая старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций	Такая же сумма, как и у постоянных судей	Сумма, получаемая старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций	Не применимо
Пособие на переезд	<b>Для судей-резидентов:</b> оклад за 24 недели от годового чистого базового оклада (за девять лет непрерывной службы или более) или оклад за 18 недель от годового чистого базового оклада (за более чем пять лет, но менее де-	Не применимо	Такие же условия, как и для членов Международного Суда	Не применимо	Оклад за 24 недели от годового чистого базового оклада (за девять лет непрерывной службы или более) или оклад за 18 недель от годового чистого базового оклада (за более чем пять лет, но менее	Не применимо

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
	<p>вяти лет непрерывной службы); выплачивается по завершении службы и в связи с переселением за пределы Нидерландов. Если период непрерывной службы составляет менее пяти лет, то выплачивается паушальная сумма, определяемая на пропорциональной основе исходя из предельной суммы в размере оклада за 18 недель от годового чистого базового оклада. <b>Судьи-нерезиденты</b> не имеют права на получение этого пособия.</p>				<p>девяти лет непрерывной службы); выплачивается по завершении службы и в связи с переселением за пределы Нидерландов. Если период непрерывной службы составляет менее пяти лет, то выплачивается паушальная сумма, определяемая на пропорциональной основе исходя из предельной суммы в размере оклада за 18 недель от годового чистого базового оклада.</p>	
Пенсия	<p>Обычный возраст выхода на пенсию составляет 60 лет. Размер пенсионного пособия равен 50 процентам годового чистого базового оклада судьи (за исключением корректива по месту службы), пересчитанного пропорционально сроку службы продолжительностью менее девяти лет (или примерно 0,468 процента чистого базового оклада за ка-</p>	Не применимо	<p>Такие же условия, как и для членов Международного Суда; сумма пересчитывается пропорционально сроку службы для учета разницы в сроке назначения (т.е. 9 лет для Суда, 4 года для Международного трибунала по бывшей Югославии/Международного уголовного трибунала по Руанде). (Минимальный срок службы — 3 года.)</p>	<p>Единовременная выплата <i>ex gratia</i> по завершении службы, когда это применимо.</p>	<p>Такие же условия, как и для членов Международного Суда; сумма пересчитывается пропорционально сроку службы для учета разницы в сроке назначения (т.е. 9 лет для Суда, 4 года для Международного трибунала по бывшей Югославии/Международного уголовного трибунала по Руанде). (Ми-</p>	Не применимо

<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
	<p>ждый из первых полных 108 месяцев службы) плюс 0,154 процента чистого базового оклада за каждый дополнительный месяц службы сверх 108. Максимальный размер составляет 66,67 процента последнего оклада. (Минимальный срок службы — 3 года.)</p>			<p>нимальный срок службы — 3 года.) Если Председатель избирается из числа действующих постоянных судей Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде и если им разрешается сохранить свои контрактные отношения с Организацией Объединенных Наций, то продолжают применяться первоначальные условия службы. В связи с этим согласно пункту 5 статьи 32 Статута Суда любые изменения в пенсионном плане, которые ведут к уменьшению размера пенсионных пособий, не применяются.</p>	

	<i>Международный Суд</i>		<i>Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде</i>		<i>Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов</i>	
	<i>Члены</i>	<i>Судьи ad hoc</i>	<i>Судьи</i>	<i>Судьи ad litem</i>	<i>Председатель (член)</i>	<i>Судьи</i>
Пособие для переживших бенефициаров	50 процентов от пенсионного пособия или паушальная выплата в размере двух пенсионных пособий в качестве окончательного расчета	Не применимо	50 процентов от пенсионного пособия или паушальная выплата в размере двух пенсионных пособий в качестве окончательного расчета	Не применимо	50 процентов от пенсионного пособия или паушальная выплата в размере двух пенсионных пособий в качестве окончательного расчета	Не применимо
Субсидия на образование	<b>Для судей-резидентов:</b> оплачивается фактическая стоимость обучения их детей, но не более сумм, выплачиваемых сотрудникам Организации Объединенных Наций.  <b>Не применимо для судей-нерезидентов.</b>	Не применимо	Применяются такие же правила и положения, как и для сотрудников Организации Объединенных Наций	Не применимо	Оплачивается фактическая стоимость обучения его/ее детей, но не более сумм, выплачиваемых сотрудникам Организации Объединенных Наций.	Не применимо
Потеря трудоспособности	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует члену Суда выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Не применимо	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует судье выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Такие же условия, как и для постоянных судей.	Выплачивается оклад в период болезни или потери трудоспособности, которая препятствует Председателю выполнять его/ее служебные обязанности в период службы. Никаких обязательств после этого не предусматривается.	Не применимо